

M. A. DEGREE END SEMESTER EXAMINATION- MARCH 2025**SEMESTER 4 : ENGLISH****COURSE : 21P4ENGT19EL : MALAYALAM LITERATURE IN TRANSLATIONS : ASPECTS AND CONTEXTS***(For Regular - 2023 Admission and Supplementary 2022/2021 Admissions)*

Duration : Three Hours

Max. Weights: 30

PART A**Answer any 8 questions****Weight: 1**

1. Write a note on the significance of the reference to Parayipetta Panthirukulam in 'A Requiem to Mother Earth'. (An, CO 1, CO 2, CO 3)
 2. Briefly explain the condition of Perumthachan as the poem opens. (R, CO 1, CO 2, CO 4)
 3. Comment on the conflict between body and mind in 'Aparajitha'. (An, CO 2, CO 4, CO 5)
 4. Briefly explain the background of the poem 'Sita Immersed in Reflection'. (An, CO 1, CO 4)
 5. Write a note on the significance of the title 'The Temple Bell'. (An, CO 1, CO 2, CO 3)
 6. Surrealistic elements in 'The World Renowned Nose'. (An, CO 2, CO 5)
 7. Briefly explain the nature of the Romantic tradition in Malayalam literature. (An, CO 1, CO 3, CO 5)
 8. Write a note on the ending of the novel *Mist*. (U, CO 2, CO 4)
 9. How does N S Madhavan portray the life of the Latin Christians in *Litanies of Dutch Battery*? (R, CO 2, CO 4, CO 5)
 10. Write a note on the language used by the Hen in 'Reflections of a Hen in her Last Hour'. (An, CO 2, CO 3)
- (1 x 8 = 8)**

PART B**Answer any 6 questions****Weights: 2**

11. Write a note on the tension between tradition and modernity in Malayalam literature. (An, CO 1, CO 3)
12. Write a note on the poetic devices used in the poem 'Sita Immersed in Reflection'. (An, CO 2, CO 5)
13. 'The Master Carpenter' is a journey down the lanes of human psyche. Explain. (E, CO 1, CO 3, CO 4)
14. How does Zacharia criticise the process of stereotyping in 'Reflections of a Hen in her Last Hour'? (E, CO 1, CO 2, CO 4)
15. *Litanies of Dutch Battery* covers historical, political and demographic spectrum. Explain. (U, CO 2, CO 4, CO 5)
16. Comment on the Life – Death dichotomy in 'The Girl who Spreads Light'. (An, CO 2, CO 4)
17. Comment on the Kafkaesque attributes in *The Death Certificate*. (E, CO 1, CO 2, CO 4)

18. The conflict between the conscious and the superconscious mind gets delineated in *Bharatavakyam*. Discuss. (E, CO 1, CO 2, CO 4)
(2 x 6 = 12)

PART C

Answer any 2 questions

Weights: 5

19. A female mind that challenges patriarchal structures is seen in 'Reflections of a Hen in her Last Hour'. Discuss. (E, CO 1, CO 3, CO 4)
20. *Behold He Comes Again* deals with moral dilemma and issues concerning what is right and wrong. Discuss. (E, CO 1, CO 2, CO 4)
21. 'The Son of Sahyan' is a glorification of instincts. Discuss. (E, CO 1, CO 2, CO 3)
22. Consider *Hangwoman* as a feminist novel. (E, CO 1, CO 3, CO 4)
(5 x 2 = 10)

OBE: Questions to Course Outcome Mapping

CO	Course Outcome Description	CL	Questions	Total Wt.
CO 1	Explain the rich repository of works written in Malayalam.	U	1, 2, 4, 5, 7, 11, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22	35
CO 2	Examine the writers of repute from the regional language.	An	1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21	30
CO 3	Analyse the various thematic concerns of the regional writers in their works.	An	1, 5, 7, 10, 11, 13, 19, 21, 22	23
CO 4	Interpret the socio-political and cultural movements that shaped the identity of Kerala and examine their representation in the works written in Malayalam.	E	2, 3, 4, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22	32
CO 5	Examine and critique the ways in which the regional writers in Malayalam represent the native soil in their works by situating the works in the local socio-cultural milieu.	E	3, 6, 7, 9, 12, 15	8

Cognitive Level (CL): Cr - CREATE; E - EVALUATE; An - ANALYZE; A - APPLY; U - UNDERSTAND; R - REMEMBER;